

Association des lacs de Kazabazua

Lakes Association of Kazabazua



Photo by Tom Ritchie

LAK Leisure News

Bulletin de nouvelles de l'ALK

Fall 2020

Automne 2020

Table of Contents / Sommaire

	Page
President's Message / Message du Président	3
Piégeage du castor – 2020 – Beaver Trapping	5
Fall 2020 Water Sampling Program	6
Mise-à-jour: Service internet haute vitesse	7
Update on High Speed Internet within the Kaz Lakes	8
Le Point de la Coalition / Update from the Coalition	9
Tid-Bits / Glanures pour vous	11
The Sale or Purchase of Cottage Real Estate / La vente ou l'achat d'immobiliers	14
2020-2021 Executive Council / Conseil exécutif 2020-2021	15
2020 Member Information Sheet / Formulaire d'adhésion 2020	16

The Association thanks all the contributors to this publication. The opinions expressed are solely those of the authors and not necessarily those of the Association. If you wish to contribute to the LAK Leisure News/Bulletin de nouvelles de l'ALK, please contact Kim Chadsey at newsletter@kazlakes.com or 613.818.4664.

L'Association remercie ceux qui ont contribué au présent bulletin de nouvelles. Les opinions qui y sont exprimées sont exclusivement celles de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de l'Association. Si vous désirez contribuer au bulletin de nouvelles, veuillez contacter Kim Chadsey au newsletter@kazlakes.com ou 613.818.4664.



Message du Président

Le temps est morose, le thermomètre frôlant le point de congélation. Voilà un bon temps pour composer ce message, blottit dans le confort intérieur automnal.

D'emblée, reconnaissons les services remarquables que Jim/Karen, Jasmine, Mélanie, Josh et tout le personnel nous ont livré chez Irwin's. La fermeture imprévue de ce commerce, iconique pendant plusieurs générations, fait appel à notre témoignage d'appréciation.

Toujours respectueux, calme, informé, généreux, inspirant, et la liste de qualités se poursuit, Jim a dirigé un commerce où tous ceux à proximité de Kazabazua et bien au-delà pouvaient s'y trouver bien à leur aise. Alors que le rythme du service ailleurs est effréné et souvent sans le souci du service attentionné, chez Irwin's la notion du service restait figé dans le temps, offrant ce que nous recherchions avant tout, soit cet intérêt à pleinement satisfaire nos besoins. Jim et son personnel se souciaient de leurs clients. La patience du client cédait rarement à l'impatience alors que Jim prenait le temps nécessaire pour mener à bout ses conseil pour un client sans expérience, sachant bien que la même attention serait accordée quant son tour arriverait. Maintenant qu'Irwin's n'est plus, la perte des divers aspects que nous aimions de ce commerce nous frappe de plein fouet. Plutôt que maugréer sa perte, soyons tous fort reconnaissants d'avoir pu faire partie de cette expérience.

AU NOM DE L'ASSOCIATION DES LACS DE KAZABAZUA, VEUILLEZ ACCEPTER, JIM, TOUTE TA FAMILLE ET TON PERSONNEL NOTRE APPRÉCIATION DE TOUT COEUR. MERCI ÉNORMÉMENT ! VOUS NOUS MANQUEREZ ET NOUS VOUS SOUHAITONS UN NOUVEAU CHAPITRE DE VIE RÉUSSI ET BIEN MÉRITÉ.

Nous ne sommes pas prêt à oublier cette année 2020 ! Le Covid-19 a eu une emprise sur plusieurs aspects de nos vies depuis tôt dans l'année et ne donne aucun signe de répit. Malgré celui-ci, l'ALK a réussi à accomplir plusieurs travaux, souvent en mode virtuel que nous imposait les mesures de distanciation, y compris notre AGA. Alors que l'automne fait son apparition, je vous invite à prendre connaissance dans ce bulletin de nos réalisations les plus récentes. Restez aussi aux aguets de nos envois éclairs que nous pourrons émettre pour vous tenir informés de sujets d'intérêts pouvant surgir.

Bonne lecture!
André Carrière
Président de l'ALK

Pour avoir une meilleure appréciation de l'impact que le magasin Irwin's a eu pendant 135 ans, veuillez consulter la couverture médiatique suivante.

[Le magasin général à Kazabazua ferme ses portes après 135 ans | Radio-Canada.ca](https://www.radio-canada.ca/actualite/quebec/2020/11/12/irwin-135-ans/)



Photo by Tom Ritchie

President's Message

It's raining outside, it's barely above freezing, a good time for writing, enveloped in the warmth of "inside".

The first order of business is to recognize Jim/Karen, Jasmine, Mélanie, Josh and all the staff that served us so remarkably well at Irwin's. The unexpected closure of this multi-generational icône calls for our recognition.

Forever respectful, calm, knowledgeable, generous, inspiring, the list of qualities is endless, Jim lead a business that brought to anyone in or close to Kazabazua and in many cases well beyond this proximity a feeling of belonging. Whereas life elsewhere churned at great speed, often without the warmth of human caring, service at Irwin's was stuck in time, offering much of what we yearned for...careful attention to our needs. Jim and his staff cared about their clients. Patience never gave in to impatience as Jim took the time required to tie loose ends with an inexperienced client because this same degree of attention awaited "our own turn". Now that Irwin's is no more, the loss of sundry aspects that we loved so much about this business hits us straight on. Rather than begrudging its loss, let us all be tremendously thankful for having been part of the experience.

ON BEHALF OF THE LAKES ASSOCIATION OF KAZABAZUA, PLEASE ACCEPT JIM, YOUR ENTIRE FAMILY AND YOUR STAFF, OUR HEARTFELT APPRECIATION! THANK YOU SO VERY MUCH! WE MISS YOU, AND WE WISH YOU ALL A WELL DESERVED AND SUCCESSFUL NEW CHAPTER IN LIFE!

2020 - a year to remember assuredly! Covid-19 dictated many aspects of our lives early into the year and has not relented since. Despite it, much has been accomplished by LAK, oftentimes in a virtual mode dictated by distancing measures, including this year's AGM. As Fall sets in, I invite you to read about our latest accomplishments in this newsletter. Stay tuned also for future E-blasts that will be issued to inform you of emerging matters of interest.

Enjoy the reading!
André Carrière
President, LAK

To get a more complete appreciation of the impact that Irwin's had over the last 135 years, please read the following:

<https://www.cbc.ca/news/canada/ottawa/store-s-closure-marks-end-of-an-era-1.5755746>

https://ottawa.ctvnews.ca/end-of-an-era-after-135-years-of-serving-kazabazua-quebec-irwin-s-general-store-is-closing-1.5139498?cid=sm%3Atrueanthem%3A%20Trending%20Content&utm_medium=trueAnthem&utm_source=facebook&fbclid=IwAR3Wb3ZKdHscFENlaCXCeT-l3j2IG_L7Kb98Q8SXtBT4FIBSCNv8L5J4yFg#

[Closure of Kazabazua hardware store marks end of an era](#) | [Kaz's General Store closing](#)

Piégeage du castor – 2020 – Beaver Trapping

English version follows below

La campagne du piégeage du castor de cet automne s'est attardée aux situations jugées problématiques, c.à.d celles où des dommages aux arbres entraînaient des risques à la sécurité des individus, aux propriétés ou à la santé des lacs. Au moment de la rédaction de ce bulletin, cinq (5) castors ont été piégés, deux (2) sur le lac McConnell, deux (2) sur le lac McAuley et un (1) sur le Grand Danford. Bien qu'on ait repéré d'autres castors près du lac Shea, comme ils ne posaient pas de problèmes ou de risques imminents, il a été décidé de simplement les garder sous surveillance pour le moment.

À 50\$ du castor plus 0,45¢ du km voyagé, les coûts totaux se chiffrent à 355,89\$. Ce montant comprend le coût de remplacement d'un piège perdu. Je tiens à remercier les représentants des lacs concernés qui ont signalé les emplacements des barrages actifs et obtenu/accordé les permissions d'accès aux propriétés privées.



This Fall's beaver trapping efforts have concentrated on situations causing problems, notably damage to trees that were considered to present risks to personal security, to properties and or to lake health. At the time of publication of this newsletter, five (5) beavers were trapped, two (2) on McConnell Lake, two (2) on McAuley lake, and one (1) on Big Danford. Although beavers were also spotted near Shea Lake, they were not considered as posing any problems. As such, it was decided to simply keep them under surveillance for now.

At \$50 per beaver plus .45¢ per km travelled, total costs amount to \$355.89. This amount includes the costs of replacing a trap lost during the operations. I wish to thank the concerned Lake Representatives who identified the locations of beaver huts and who helped secure or grant access to private properties to carry out the trapping.

André Carrière

Fall 2020 Water Sampling Program



Peter Fisher assisted George McCormick during the fall water sampling program of the 8 lakes within our Association, and with few exceptions the results were similar to previous fall sampling programs. Fall 2020 results can be found on our website under Environmental Issues. Further sampling will take place in the spring of 2021.

Au cours de l'automne 2020, George McCormick et Peter Fisher ont prélevé des échantillons de l'eau des huit lacs de notre Association. À quelques exceptions près, les résultats sont similaires à ceux de l'automne 2019. D'autres prélèvements auront lieu au printemps 2021. Vous pouvez consulter les résultats détaillés sur notre site web sous la rubrique Enjeux Environnementaux.

George McCormick



Photo by Tom Ritchie

Mise-à-jour: Service internet haute vitesse

Lac Shea: Le 20 octobre dernier, Maskatel a effectué une analyse aérienne au moyen d'un drone à partir de la propriété Macauley (529, route 301) et a conclu qu'une antenne et un mat pouvait y être installé de sorte à pouvoir offrir les services internet sans fils aux clients du lac Shea. Maskatel a donc officiellement approuvé un plan d'affaire pour le lac Shea. Cependant 2 autres étapes doivent être franchies avant de procéder à l'installation de la tour, l'antenne et le mat. 1) Maskatel est en partenariat avec **picanoc.net** qui appartient cette ligne du réseau. Par conséquent, son Conseil de direction doit approuver ce point de service au lac Shea à sa prochaine réunion du Conseil en décembre 2020. 2) Ensuite, le dossier doit être transmis à la municipalité de Kazabazua pour y obtenir le permis de construction. Finalement, la température entre en ligne de compte. Un mois de décembre enneigé et froid aurait l'effet de reporter la construction au printemps suivant (avril 2021?). Un décembre plus clément et sec permettrait une construction immédiate, une probabilité moins acquise. **Il est plus vraisemblable que le lac Shea aura son service internet haute vitesse au printemps 2021 à temps pour la prochaine saison de chalet.**



Lac Danford : Maskatel affirme avoir ajusté la direction de l'antenne sur le chemin Danford Ouest. Il n'est pas clair quelles sections du lac Danford ont maintenant accès aux services ni quels autres lacs avoisinants y ont également accès. Les résidents de ces lacs, sauf ceux du lac Shea, peuvent demander une ré-évaluation de la qualité de leur réception.

Nous continuons évidemment de travailler avec Maskatel pour rendre ses services accessibles aux autres lacs faisant partie de l'ALK, selon l'intérêt exprimé par les membres de ces lacs. Nous vous ferons part des progrès lors du bulletin du printemps 2021.

La liste des clients intéressés se chiffre maintenant à 40. Une augmentation du nombre permettra une meilleure justification de notre demande auprès du Conseil de Direction Picanoc à sa rencontre de décembre. **macaulat@gmail.com**

Tyson Macauley



Update on High Speed Internet within the Kaz Lakes

Shea Lake On Oct 20 Maskatel performed an aerial drone survey of the Macaulay property (529 Rte 301) and determined that an antenna mast can be situated for the provision of wireless internet services to the lake. The result was formal approval by Maskatel of the business case for Shea Lake! However, there are 2 more steps remaining before construction of the mast can begin: 1) Maskatel is a partner in Picanoc.net, which owns the trunk networks. The Picanoc Board must approve the Shea Lake point-of-

presence, at the next Board meeting in December 2020. 2) Once the Picanoc Board approves, Kazabazua township needs to approve construction / issue a permit. Finally, weather plays a factor. A cold and snowy December means that construction will have to wait until spring. (April?) A warm and dry December may allow for immediate construction - but reflects a lower probability. **Realistically, Shea Lake should have broadband for the 2021 cottage season.**

Danford Lake: Maskatel says they have very recently re-aligned the antenna array on Danford West Rd. However, it is unclear which sections of Danford Lake now have service, and/or if other adjacent lakes are now covered. Residents other than those on Shea Lake should contact Maskatel for a new survey.

We of course will continue to work with Maskatel to expand the services to all other Lakes forming part of LAK, based on the interest expressed by our members on these lakes. We will give you a progress report in our Spring 2021 Newsletter.

Our list of interested subscribers is **over 40**. Keep them coming (macaulat@gmail.com)! The more we have the stronger the business case that goes to the Picanoc BoD in December 2020.

Tyson Macauley

Le Point de la Coalition / Update from the Coalition



Ouverture d'un Écocentre à Kazabazua

La construction d'un éco-centre sur le site de l'usine de traitement des boues septiques devrait être terminée à l'automne. Le Maire de Kazabazua, M. Robert Bergeron, espère qu'il pourra ouvrir au plus tard au printemps 2021.

Cet éco-centre desservira les résidents des municipalités du sud de la Vallée-de-la-Gatineau, dont Kazabazua. Nous n'aurons donc plus besoin de nous rendre à Maniwaki pour nous débarrasser de nos matériaux de construction, rénovation et démolition. Des tarifs seront appliqués.

Opening of an Eco-center in Kazabazua

Construction of an eco-centre on the site of the Kazabazua septic sludge treatment plant is expected to be completed in the fall. The Mayor of Kazabazua, Mr. Robert Bergeron, hopes that it will open in the spring of 2021 at the latest.

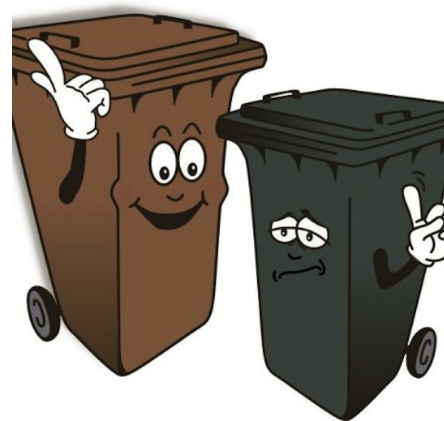
This new eco-centre will serve the residents of municipalities in the southern part of our MRC (Vallée-de-la-Gatineau, which includes Kazabazua. We will no longer need to drive to Maniwaki to dispose of our construction, renovation and demolition materials. Fees will be charged.

Bacs bruns

À compter de cet automne, vous ne pourrez plus jeter les matières organiques (dont les rebuts alimentaires) dans les ordures ménagères. Elles devront être placées dans des bacs bruns et seront collectées au même titre que les ordures ménagères et les matières recyclables. Elles seront compostées au même endroit que les boues septiques de la MRC, à Kazabazua. La livraison des bacs bruns a déjà débuté. Dans le cas des chalets, ces bacs seront livrés cet automne et placés le plus près possible des chalets par une compagnie engagée par la MRC.

Brown bins

As of this fall, you will not be allowed to dispose of organic matter (including food scraps) with your regular household garbage. You will have to dispose of it using brown bins, and it will be collected in the same manner as regular household garbage and recyclables. Organic matter will be composted at the same location as the MRC's septic sludge, in Kazabazua. The delivery of the brown bins has already started. In the case of cottages, these bins will be delivered this fall and placed as close as possible to cottages by a company hired by the MRC.



La gestion des déchets ultimes en Outaouais – la fin d’une longue quête ?

Le dossier de la gestion des déchets en Outaouais (quatre comtés régionaux ou "MRC" + la Ville de Gatineau) est en veilleuse depuis 2012 après qu'un appel d'offres régional pour une alternative à l'enfouissement eut été rejeté par le secteur privé parce que la région ne produisait pas assez de déchets (conséquence du succès des programmes de compostage et de recyclage).



Le 4 juillet 2017, la Ville de Gatineau a conclu une entente de partenariat avec la Chaire de recherche sur la valorisation de la gestion des matières résiduelles de l'École Polytechnique de Montréal pour la recherche et le développement de solutions de transformation énergétique des matières résiduelles pour Gatineau et les quatre comtés de l'Outaouais (MRC).

Les résultats de cette étude ont été présentés à la Ville de Gatineau début septembre : après avoir chiffré le tonnage de déchets ultimes générés au cours des prochaines décennies dans l'Outaouais, les chercheurs de l'École polytechnique préconisent leur valorisation par incinération ou gazéification. Le tonnage demeurera un enjeu, mais il n'est plus insurmontable comme en 2012, car, depuis, les technologies de valorisation se sont peaufinées. La participation d'Ottawa au projet élargirait certes l'éventail des options, mais cette participation exigerait des changements législatifs puisqu'il est pour l'instant interdit de faire traverser des déchets d'une province à l'autre au Canada.

Toutefois, une législation ontarienne récente (juillet 2020) pourrait peser sur les choix de grandes villes comme Ottawa : elle confère désormais aux municipalités ontariennes le pouvoir d'accepter ou de refuser tout nouveau projet de site d'enfouissement technique dans un périmètre de 3,5 km de leurs frontières (<https://www.cbc.ca/news/canada/toronto/landfill-ontario-garbage-environment-1.5772608>). Ce changement est une grande victoire pour une coalition de petites villes de l'Ontario qui réclamaient voix au chapitre pour la création de sites d'enfouissement dans leurs communautés ou à proximité. Mais la province a laissé les grandes villes face à un défi imminent : trouver un endroit pour leurs déchets.

En septembre, la Ville de Gatineau a déposé une demande d'aide financière pour les phases II (étude de pré-faisabilité) et III du projet (choix du site et de la technologie par les préfets de l'Outaouais et le Maire de Gatineau). La phase II doit être terminée en février 2021, et la phase III en juin 2021.

Autrement dit, si le processus suit son cours, la Région de l'Outaouais cessera enfin, dans un avenir proche, d'acheminer ses déchets ultimes au site d'enfouissement technique de LaChute.

Ceux et celles qui soutiennent la Coalition depuis 15 ans se souviendront qu'elle préconisait la valorisation des déchets ultimes par incinération ou gazéification dès 2006. Ces technologies permettent de transformer l'énergie des déchets en électricité pour alimenter des milliers de foyers ou des institutions publiques.

Waste management in the Outaouais – the end of a long search?

The issue of waste management in the Outaouais (four regional counties or “MRCs”+ the City of Gatineau) has been on the back burner since 2012 after a regional call for tenders for an alternative to landfill was turned down by the industry because the Region was not generating enough waste (a consequence of successful composting and recycling programs).

On July 4, 2017, the City of Gatineau entered into a partnership agreement with the Montreal École Polytechnique's Research Chair on the Recovery of Waste Management for the research and development of waste-into-energy solutions for Gatineau and the four Outaouais counties (MRCs).

The results of this study were presented to the City of Gatineau in early September: after estimating the tonnage of the ultimate waste generated in the Outaouais over the next few decades, researchers at the École polytechnique recommended its recovery by incineration or gasification. Tonnage will remain an issue, but it is no longer insurmountable because since 2012, waste-into-energy technologies have evolved. While Ottawa's participation in the project would broaden the range of options, it would also require legislative changes as it is currently prohibited to move waste across provincial boundaries in Canada.

However, recent Ontario legislation (July 2020) could influence the choices of large cities like Ottawa: it now gives Ontario municipalities the power to accept or refuse any new engineered landfill project within 3.5 km of their boundaries (<https://www.cbc.ca/news/canada/toronto/landfill-ontario-garbage-environment-1.5772608>). The change is a big win for a coalition of small towns across Ontario that's been calling for more say over landfill development in or near their communities. But the province has now left larger cities with a looming challenge of finding a place for their garbage.

In September, the City of Gatineau submitted a formal request for financial assistance for Phases II (pre-feasibility study) and III of the project (choice of site and technology by the four Wardens of the Outaouais and the Mayor of Gatineau). Phase II is to be completed in February 2021, and Phase III in June 2021.

In other words, if the process continues as planned, the Outaouais Region will at long last stop sending its ultimate waste to the LaChute engineered landfill site in the near future.

Those who have been supporting the Coalition for the past 15 years will recall that it advocated waste-into-energy technologies (incineration or gasification) as early as 2006. These technologies make it possible to transform energy from waste into electricity to power thousands of homes or public institutions.

Pour de plus amples informations // For more information (in French only):

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1735983/gestion-dechet-outaouais-gatineau-etude-incinerateur-enfouissement>

<https://www.ledroit.com/actualites/gatineau/incineration-ou-gazeification-pour-valoriser-les-dechets-de-loutaouais-f4549b92b0ccace14e8be85f974ba952>

*Michèle Borchers
2020-10-30*

Bits and Pieces

Tired of serving breakfast to the deer? Check out this website :

<http://www.ritchiefeed.com/deer-resistant-plants/>

How can I tell if an aquatic plant is good or bad?

The Association is often asked how to identify lake aquatic plants. In 2007, the Maine Centre for Invasive Aquatic Plants published a very useful Field Guide to Invasive Aquatic Plants and their common native look alikes. This excellent guide is now available online and can be downloaded (5 MB) at

<http://longbeach.wsu.edu/spartina/documents/fieldguidetoidaquaticweed.pdf>

The Fleurbec Group published (in French) a very useful field guide on lake and river plants: Groupe Fleurbec, 1987, Plantes sauvages des lacs, rivières et tourbières, Guide d'identification, Fleurbec, St. Augustin, 399 pages

Did you know that...

- During the fall season, heat is lost at the surface of the lake, and the top water layer cools. When the temperatures of the lower (hypolimnion) and upper layers (epilimnion) are close enough, the waters begin to mix again to create a uniform temperature, an event termed *lake turnover*. A reverse phenomenon happens in the Spring.*
- According to scientists, it takes up to 100 years to renew the water of a lake, 37,000 years to renew the water of an ocean, only several days to renew the water of a river, but 200 years to renew underground water.**
- Just like any living organism, lakes are born, mature, age and die. The lifetime of most lakes varies between tens of thousands of years and hundreds of thousands of years.**
- As is the case for the myriad of lakes on the Canadian Shield, most of Quebec's recreational lakes were formed when the ice sheets receded, i.e. about 10 000 years ago.**

* Wikipedia (https://en.wikipedia.org/wiki/Lake_ecosystem)

**André Hade, Nos lacs, Les connaître pour mieux les protéger, Fides, 2003

Michèle Borchers

Glanures pour vous

Vous en avez assez d'engraisser les chevreuils ?

La compagnie Ritchie vous donne des idées de plantes et arbustes qu'ils ne mangeront pas :
<http://www.ritchiefeed.com/deer-resistant-plants/>

Comment identifier une plante aquatique ?

L'Association se fait souvent demander d'identifier des plantes aquatiques. En 2007, le Maine Centre for Invasive Aquatic Plants a publié un Guide (en anglais seulement) très utile, qui peut être téléchargé (5 MO) à l'adresse suivante :

<http://longbeach.wsu.edu/spartina/documents/fieldguidetoidaquaticweed.pdf>

Le Groupe Fleurbec a publié (en français seulement) un excellent ouvrage sur la question : Groupe Fleurbec, 1987, Plantes sauvages des lacs, rivières et tourbières, Guide d'identification, Fleurbec, St. Augustin, 399 pages

Le saviez-vous...

- À l'automne, alors que la température ambiante diminue, l'eau de surface du lac se refroidit, et sa densité rejoint peu à peu celle des couches d'eau inférieures auxquelles elle peut se mélanger sous l'action des courants induits par le vent. C'est le brassage automnal.*
- On estime qu'en moyenne, il faut compter 37 000 ans pour renouveler l'eau d'un océan, jusqu'à un siècle pour changer l'eau d'un lac, seulement quelques jours pour une rivière, mais 200 ans pour remplacer des eaux souterraines. **
- Comme tous les autres organismes vivants, les lacs naissent, vieillissent et meurent. La majorité des lacs vivent pendant quelques dizaines à quelques centaines de milliers d'années. **
- Comme cela est le cas pour la myriade de lacs du Bouclier canadien, une majorité des lacs de villégiature du Québec sont d'origine glaciaire et se sont formés lors du retrait des glaciers, il y a environ 10 000 ans. **

* Wikipedia (https://en.wikipedia.org/wiki/Lake_ecosystem)

**André Hade, Nos lacs, Les connaître pour mieux les protéger, Fides, 2003

Michèle Borchers

The Sale or Purchase of Cottage Real Estate

Paid-up members of the association may place a concise ad in this newsletter for the sale of their cottage property. Members may also advertise for the purchase of a property. The audience for these ads will be those who know and love our area. The ads must be written in both official languages and will appear in only one issue.

This newsletter is published twice a year - in the spring and fall. The editor reserves the right to amend any submission. Submissions should be sent to the President of the Association by the end of May for the Spring issue and by the end of October for the Fall issue. carrierea@sympatico.ca



Photo courtesy of Karen Little

La vente ou l'achat d'immobiliers

Les membres en règle de l'association peuvent placer une annonce de la mise en vente de leur chalet dans le bulletin de nouvelles de l'ALK. Ils/elles peuvent également y annoncer leur intention d'acheter une propriété. Les lecteurs/lectrices de ces annonces seront ceux et celles qui connaissent et respectent notre milieu. Toute annonce devra être dans les deux langues officielles et n'apparaîtra qu'une seule fois dans le bulletin.

Ce bulletin est publié à l'automne et au printemps. L'éditrice/éditeur se réserve le droit de modifier toute soumission. Veuillez soumettre votre annonce au Président de l'ALK à la fin mai pour l'envoi du bulletin du printemps et à la fin octobre pour celui de l'automne. carrierea@sympatico.ca

Association des lacs de Kazabazua
Lakes Association of Kazabazua

2020-2021 Executive Council / Conseil exécutif 2020/2021

President: André Carrière

Officers:

Vice-President Shannon Martin

Treasurer David Prime

Secretary Chad Buffel

Past President/Signing Officer Vacant

Lake Representatives

Danford Lake - George McCormick

Shea Lake - Pierre Raymond

McConnell Lake - Michèle Borchers

Egg Lake - Phil Champagne

McAuley Lake - Rob Gow

Farm Lake - Sean Van Liempt

Lyons Lake - Michael Bernard

Little Danford - Bruce Shorkey

Red Pine Lake - Chris Valliquette

Planning Group

Stephen Markey, Shannon Martin, Peter Fisher, David Prime, Chadrick Buffel, George McCormick, Michèle Borchers, André Carrière

Committee Chairs and other Responsibilities

Lakes Health Committee - Vacant

Water Testing - George McCormick

Newsletter - Kim Chadsey

Website - Michèle Borchers

Membership - Vacant

Membership List - Phil Champagne

Liaison with Coalition - Michèle Borchers

Liaison with Municipality - Stephen Markey

Members at large: Jacques Raymond, Raye Thomas, Karen Little, Tom Ritchie, Peter Fisher, Paul Allen, Michael Brock

Missed the AGM? It's Not Too Late to Submit Your Registration and Payment
Vous avez manqué l'AGA, il n'est pas trop tard pour renouveler votre adhésion 2020

Association des lacs de Kazabazua **Lakes Association of Kazabazua**

2020 MEMBER INFORMATION SHEET **FORMULAIRE D'ADHÉSION (2020)**

Return to: David Prime, Treasurer
Lakes Association of Kazabazua
P.O. Box 254,
Kazabazua, Quebec J0X 1X0

Retournez à: David Prime, Trésorier
Association des lacs de Kazabazua
Boite postale 254,
Kazabazua (Québec) J0X 1X0

*****Optional Email Submission*****
Submit completed form and e-mail payment to the Treasurer:
Davidprime228@gmail.com

Name / Nom du membre: _____

Lake / Nom du lac: _____

Lake area street address: (as on Municipal Tax Roll)

Adresse du chalet: (telle qu'indiquée au rôle d'évaluation municipal)

E-mail / Adresse électronique:

By providing us with your email address you consent to receive periodic emails from the Association.

En nous donnant votre adresse courriel, vous acceptez de recevoir des communications périodiques.

General Mailing Address / Adresse postale:

Province & Postal Code / Province & code postale: _____

Telephone numbers / Numéros de téléphone:

Home / Résidence: _____

Cottage / Chalet: _____

Fee / Cotisation:

- **\$40** for VOTING members (usually property owners, one vote per property)
- **40 \$ PAR PROPRIÉTAIRE** (habituellement propriétaire ayant le droit de vote, un vote par propriété)

_____ (initials) I hereby consent that the members of the corporation not appoint a Public Accountant.

_____ (initiales) Je consens par la présente que les membres de la société ne nomment pas un comptable public.